

NOVA DECA

Licejska knjižnica

Ljubljana

Stane letno 84 Din, mesečno 7 Din, za inozemstvo 240 Din.
Oglaš se računajo po tarifu. Pri večkratnem oglašjanju popust.
Posamezna številka 1 Din.

Izhaja
vsak torek, četrtek in soboto.

Uredništvo: Strossmayerjeva ul. št. 1, pritličje. Telef. 65
Upravišтво: Strossmayerjeva ulica 1, pritličje. Telef. 65
Račun pri poštnem ček. zavodu št. 10.666.

Nemške metode.

Celje, dne 9. marca 1925.

Nemški celjski list, ki je danes nekako glasilo in nadaljevanje dela »Südmarke« in »Schulvereine« v Sloveniji, nadaljuje s potvarjanjem resnice in zgodovine ter se počuti dobro in zadovoljno v ulogi tistega, ki kriči o krivicah, preganjanju in trpljenju ter kliče na pomoč Boga in ves zunanji svet, pri tem pa notranje zase prav zadovoljno registrira, kako je slovensko ljudstvo dobro, naivno in kratke pameti, da vzdržuje z denarjem in delom te kričave vsegermanske gade, da neovirano eksploatirajo narod in državo ter se trkajo na svoja »lojalna« prsa. O teh poedinah eksemplarjih vsenemške iredentistične propagande med nami smo pisali že dovolj, nam more biti prav, da kriče naprej in umetno vzdržujejo atmosfero, ki bo naravno zadušila tiste, ki blatijo naš narod in našo državo pred svetom ter z njimi vred oškodovala in pokopala tudi tiste njih pomočnike, ki jim danes še v preobestnosti ploskajo in sledijo. Naš narod je v resnici neverjetno mehak in dober, niti stoletni uplivi germanizacije in nemškega brutalnega nasilja niso izruvali v njem čuta za pravico, pokvarili pa so mu narodni čut in oslabili so njegov narodni ponos. To ve prav dobro tista kričava in ohola bogata nemška družba, ki hoče nastopati v imenu neke nemške narodne manjšine, katere med nami ni. Tudi to smo tej gospodi, ki izhaja iz slovenskih rodbin, kojih očetje in matere še ponajveč niti nemško niso znale, že imeli priliko dovolj jasno povedati. Lanske volitve v mestih Maribor, Celje in Ptuj ter letošnje skupščinske volitve so pokazale, da živi v navedenih centrih poleg neznatnega števila posameznih nemških industrijcev, trgovcev in obrtnikov še nek gotov procent slovenskih ljudi, ki jih je nekdanja Avstrija ter Südmarka in Schulvereine našemu rodu izneverila ter napravila iz njih nek tip ljudi v tem smislu, da so se — po krvi in jeziku Slovenci — prištevali do prevrata med gospodujoče Nemce, po osvobojenju pa tvorijo takozvano »preganjano nemško narodno manjšino« v Sloveniji, prav posebej še v mariborski oblasti. Ta tip ljudi, preostanek nekdanje mogočne Avstrije ter plod nemške brutalnosti je v nacionalni državi naravno nemogoč, deloma prihaja do spoznanja svoje zablode in se vrača tje, kamor po krvi in jeziku spada, deloma pa izumre s sedanjo generacijo kakor toliko tega, kar je Avstrija umetno in nasilno vzdrževala med nami kot orodje in bojno orožje za svojo cesto na Jadran.

Ta tip ljudi je tisto, kar je nekdanja Avstrija štela pri nas za Nemce in kar nemška žurnalistika in bojna kričava politika hoče danes imenovati nemško narodno manjšino, ki jo hočejo voditi ljudje, ki nimajo ničesar izgubiti, ki pa je to edino, kar znajo in od česar imajo svojo eksistenco. Ta politika pa je v naši narodni državi posvečena smrti, to uvidevajo vsi pametni

Druga seja Narodne skupščine.

Burni prizori. — Nastop dr. Trumbića. — Volitev verifikacijskega odbora. — Narodni blok dobil absolutno večino in 11 mandatov.

Beograd, 9. marca. Včerajšnja druga seja Narodne skupščine je bila burna in voharna. Seja je bila otvorjena ob 10.30 in so se je udeležili vsi člani opozicijskega bloka z dr. Korošcem na čelu. Že takoj pri odobritvi zapisnika sobotne skupščinske seje je prišlo do ostrih konfliktov med poslanci Narodnega bloka in posameznimi člani opozicijskega bloka, ki so ugovarjali, da zapisnik ni pravilno sestavljen. Člani Narodnega bloka so ugotovili, da je starostni predsednik posl. Lazić kršil skupščinski poslovnik in izjavili, da ga vsled tega pozovejo na odgovornost.

Nato je skupščina prešla k volitvi verifikacijskega odbora. Med čitanjem imen posameznih poslancev je mestoma prišlo do zelo ostrih medklincev in kontraverz med posl. dr. Trumbićem in člani Narodnega bloka. Dr. Trumbić je vedno vzklikal: »To ni parlament! To je vojašnica! Narodni poslanci so zaprti!« Vtainsi pristaši so

mu različno odgovarjali. Mnogi ugovori od strani poslancev Narodnega bloka so bili zelo na mestu — dokaz temu, da je začela opozicija odgovarjati s prostaskimi psovkami.

Po poldrugournem čitanju se je končno pričelo glasovanje. Skupno je glasovalo 297 poslancev. Dobile so: tista Narodnega bloka 160, lista posl. dr. Trumbića (radičevska) 54, lista poslanca Pečića (david.) 41, lista poslanca dr. Hohnjeca (kler.) 15, lista posl. Kulenovića (musl.) 12 in lista Joce Jovanovića (zemlj.) 12 glasov. Na podlagi tega glasovanja so dobili v verifikacijskem odboru: Narodni blok 11, opozicijski blok 9 in ostale opozicijske skupine 1 mandat. Za posl. Joce Jovanovića so poleg zemljoradnikov glasovali tudi Nemci in črnogorski federalisti. Od klerikalcev je v verifikacijski odbor izvoljen posl. dr. Hohnjec. Včerajšnja seja je bila ob 12.30 zaključena.

Prva seja verifikacijskega odbora.

Predsednik dr. Srškić. — Predlog dr. Trumbića, da verifikacijski odbor intervenira za zaprte radičevske voditelje — odbit.

Beograd, 9. marca. Danes ob 10. dopoldne se je sestel novoizvoljeni verifikacijski odbor k prvi seji. Za predsednika je bil z 11 proti 10 glasovom izvoljen dr. Srškić (rad.), ki se je v svojem govoru najprej zahvalil za izkazano zaupanje in posebno naglašal, da bo vodil razprave v verifikacijskem odboru popolnoma parlamentarno in da se bo strogo držal ustave in zakonov.

Nato je dr. Trumbić zahteval, naj verifikacijski odbor opozori vlado, da mora skrbeti za to, da se zaprta Stjepan Radić in Čeda Kokanović pustita

na svobodo in da se tudi takoj ukine internacija dr. Mačka in tovarišev. Proti temu predlogu so se odločno izrekli člani Narodnega bloka, naglašujoč, da verifikacijski odbor ni za to kompetenten in da on ne more razveljaviti sodno pravomočnega sklepa o odreditvi preiskovalnega zapora proti Stjepanu Radiću in Čedi Kokanoviću. Vmešavanje v poslovanje sodišč bi pomenilo, kršitev zakonov in ustave, ker so sodišča neodvisna. Končno je verifikacijski odbor z 11 proti 10 glasovom odklonil predlog dr. Trumbića.

Klerikalne volilne sleparije.

Verifikacijskemu odboru predložene pritožbe o velikih klerikalnih volilnih sleparijah v vseh treh slovenskih volilnih okrožjih.

Beograd, 9. marca. Verifikacijskemu odboru je med drugim predložen tudi več pritožb iz Slovenije proti sleparijam in manipulacijam, ki so jih klerikalci zagrešili na dan volitev. Tako je vložil protest proti protizakonito vloženim klerikalnim kandidatnim listam za mariborsko-celjsko, ljubljansko-novomeško volilno okrožje in za okrožje Ljubljana mesto. Pritožba za mariborsko-celjsko volilno okrožje navaja tudi velike sleparije, ki so jih izvajali klerikalni župani z volilnimi imeniki.

Za mesto Ljubljano je vložena zelo obširna pritožba, ki zahteva, da se razveljavi dr. Korošček ljubljanski mandat, ki je bil na goljufiv in slepanski način pridobljen. Pritožba ugotavlja, da je bivša klerokomunistična ve-

čina na ljubljanskem magistratu postavila volilne imenike tako pomanjkljivo, in to v prilog klerikalni stranki, da je bilo več sto naprednih volilcev namenoma izpuščenih in vnešenih več klerikalnih volilcev, ki v Ljubljani sploh nimajo volilne pravice. Dognano je tudi, da so bili nekateri klerikalni volilci po dvakrat vpisani v volilne imenike in da so na podlagi tega dvakrat volili. Datje so volili v Ljubljani tudi taki, ki na dan volitev sploh niso bili v Ljubljani. Po večini so to duhovniki, ki so bili v volilne imenike vpisani še kot bogoslovci, a že davno vrše duhovniško službo na deželi — in celo v Dalmaciji! Ti duhovniki na dan volitev niso bili v Ljubljani in so za nje volili na goljufiv način ljubljanski duhovniki.

Novi stanovanjski zakon se spremeni.

Beograd, 9. marca. Minister za socialno politiko je danes predložil ministrskemu svetu načrt novega stanovanjskega zakona. Minister za socialno politiko je prejel od strani hišnih posestnikov in najemnikov veliko šte-

vilo pritožb radi pomanjkljivosti stanovanjskega zakona. Po ministrovem mnenju bo prišel novi stanovanjski zakon zelo spremenjen pred Narodno skupščino.

ljudje, zato pa tak vik v taboru onih nemških voditeljev, ki so ostali med nami zato, da nadaljujejo stare metode in vzdrže nenaravne lažipozicije do onega velikega trenutka, ki naj obratuna s tem, kar nam je prineslo osvobojenje in naj priključi zopet to zemljo pod nemško svetovno moč.

Voditelji tega tipa ljudi v izumiranju, tega sramotnega historičnega dokumenta nemške nekulturne brutalnosti ki je skozi stoletja bila kri naših dedov, nas in naše dece, kriče danes ne-kaznovano v svet in kažejo s prstom na tiste »svoje tipe«, ki nemoteno v državnih in zasebnih službah odjedajo kruh tistim, katere so na ukaz Avstrije nekdanj izpodrinili. Ti »tipi ljudi« fun-girajo danes med nami neovirano kot trgovci, obrtniki, odvetniki, učitelji, državni uradniki in zdravniki v državnih službah, uihče jim ne predpisuje njihovih misljenja, nihče ne terja od njih njihove duše in vere, kot dela to nemštvo v Avstriji in kot so Nemci delali z nami skozi stoletja.

Pravo Nemštvo, resnična nemška narodna manjšina bi se reprezentirala drugače. Tipi »teh ljudi«, nastali iz brutalnosti, osebnih računov in karakterne manjvrednosti so bili pač zmožni nečloveških nasilij nad nami, ne morejo pa danes ne nam, ne zunanjemu svetu manifestirati nekaj, česar ni in česar v historiji na teh tleh nikdar ni bilo!

Politične vesti.

PRVA SEJA NARODNE SKUP-ŠČINE se je vršila v soboto, dne 7. t. m. ob pol 10. dop. Kot najstarejši poslanec je vodil sejo Arsa Lazić (david.). Po prečitaniu akta o otvoritvi Narodne skupščine so pričeli poslanci po volilnih okrožjih oddajati svoje poverilnice. Dr. Trumbić je oddal tudi poverilnice interniranih poslancev dr. Mačka in tov. in protestiral proti temu, da se nahajajo omenjeni poslanci še vedno v zaporu. Pri tem je prišlo do burnih scen med vladno večino in opozicijo. Po končanem oddajanju poverilnic je predsednik Lazić pozval vlado, naj interniranim radičevskim poslancem omogoči prihod v parlament ter izjavil da v to svrhu zaključuje sejo in da bo prihodnjo sklica pismenim putem. Nato je vsa opozicija razven Nemcev zapustila skupščinsko dvorano. Seja parlamenta se je po odhodu opozicije nadaljevala in je bil za začasnega skupščinskega predsednika s 161 glasovi izvoljen posl. dr. Nikola Subotić (rad.), ki je nato zavzel predsedniško mesto, se zahvalil za zaupanje in ob pol 12. uri zaključil sejo ter odredil prihodnjo za nedeljo, 7. t. m. z dnevnim redom: volitev verifikacijskega odbora. — Opozicija, ki je vedno kričala o svojem boju za parlamentarizem, je s protizakonitim postopanjem svojega poslanca Lazića zadržala tej svoji trditvi javen udarec. — Vsakdo si sedaj lahko na prste izračuna, kdo hoče v naši državi gaziti parlamentarizem in njega dobrine.

KLUBI OPOZICIJE so na svoji seji dne 7. t. m. pop. sklenili, da se opozicija vrne v parlament in se udeleži volitev verifikacijskega odbora, pri katerih ima vsaka stranka postaviti svoje liste.

Dnevne vesti.

75 letnica T. G. Masaryka. V soboto, dne 7. t. m. se je tudi po vsej naši državi slovesno proslavila 75letnica velikega prezidenta češkoslovaške republike T. G. Masaryka, najodličnejšega osvoboditelja češkoslovaškega naroda in ustvaritelja velike bratske nam republike. Masaryk uživa svetovni sloves kot eden najzaslužnejših evropskih učenjakov, diplomatov in politikov. Ves kulturni svet se ga je spominjal ob njegovi 75letnici z iskreno željo, da mu usoda nakloni še mnogo let plodonosnega življenja in delovanja.

DR. ANTON GREGORČIČ. V soboto, dne 7. t. m. dop. je umrl v Gorici dr. Anton Gregorčič, profesor bogoslovja v p. v 74. letu starosti. Pokojnik spada med prve in najodličnejše narodne voditelje primorskih Slovencev. Nevenljive so njegove zasluge za primorsko slovensko šolstvo in narodno gospodarstvo. Dr. Gregorčič je bil od l. 1885. član goriškega deželnege zbora, od l. 1895. do 1901. goriški deželni poglavar in nato deželni odbor. Spadal je med one redke duhovnike, ki so si znali vedno ohraniti čisto narodno zavest in resnično narodno čustvovanje. Med slovenskim ljudstvom mu bo ohranjen nad vse čašten spomin!

PROSLAVA 50-LETNICE »TRI-GLAVA«, ki se je vršila v soboto 7. t. m. v Mariboru, je izpadla nad vse sijajno. Kralj je tem povodom odlikoval društvo z redom sv. Save III. reda. Zvečer se je vršil v Götzovi dvorani ples, ki spada med najuspešnejše, kar jih pomni slovenski Maribor.

ŠESTDESETLETNICA NARODNEGA BORCA. 5. t. m. je obhajal svojo šestdesetletnico g. Joško Cizel, posestnik kavarne Evropa v Mariboru, bivši trgovec na Polzeli, star sokolski delavec in odločen pristaš demokratske stranke. Rojen 5. marca 1865 v Laškem, je mož v svojem življenju pretrpel marsikatero bridko uro, ostal pa je vsikdar zvest nacionalnim idealom. Radi smrti svojega očeta je moral prekiniti študije na celjski gimnaziji. Po očetovi smrti se je podal kot mlad dijak na potovanje v Rusijo. Vrnivši se kot 22-leten mladenič, se je poročil z Dalmatinko Ružo, ki mu kot žena še danes ob njegovem jubileju stoji kot zvesta tovarišica ob strani. L. 1914. ga je avstro-ogrška strahovlada obsodila radi srbofilstva, ker je med balkansko vojno nabiral med rojaki za srbski rdeči križ, ter počeval v ruskem kuzoku v Celju, na 13 mesecev težke ječe; interniran je bil 2 leti in 9 mese-

cev. V internaciji si je nakopal težko bolezen, na kateri še danes bolega. Takoj ko se je vrnil iz internacije, je vstopil v vrste braslovškega Sokola, kateremu je bil tudi starosta. Kasneje je ustanovil Sokola na Polzeli, kojemu je starostoval do svoje preselitve v Maribor, kjer si je uredil kavarno Evropa. Vrelemu narodnemu borcu kliče mo: Še na mnoga leta!

Iz sodne službe. Pravosodno ministrstvo je imenovalo g. dr. Ervina Mejaka, našega ožjega celjskega rojaka, za pravnega praktika pri okrožnem sodišču v Novem mestu.

LJUBLJANSKE OBČ. VOLITVE so bile z odlokom ljubljanskega velikega župana radi pomanjkljivosti in nepravilnosti volilnih imenikov odložene za nedoločen čas. Kakor čujemo, so dale povod temu odloku klerikalne volilne stevarijske z volilnimi imeniki v Ljubljani.

II. KNJIŽEVNA TOMBOLA JUGOSLOVENSKE MATICE. Dne 1. tm. so bile izžrebane sledeče številke: 45, 90, 4. 63, 66, 9. 88, 65, 48, 25, 38, 74, 42, 57, 62, 27, 54, 75 in 33. S temi številkami so bili zadeti vsi dobitki za ambe, terne in kvaterne ter deloma tudi za činkvine. Vendar pa še niso izčrpani vsi dobitki za činkvine in zato so bile danes za iste izžrebane še sledeče številke: 77 (sedemdesetdeset), 46 (štiridesetdeset), 49 (štiridesetdeset), 36 (tridesetdeset) in 79 (sedemdesetdeset). Kdor je sedaj zadel činkvino (pet števil v eni vrsti), naj pošlje svojo tombolsko tablico pokrajinskega odbora Jugoslovenske Matice v Ljubljano, in sicer najkasneje do 14. t. m. V slučaju, da bo zadetih več činkvinov, kakor pa je še preostalo dobitkov, se bo vršilo še podrobno žrebanje.

NEOBHODNO POTREBNA POMOC ZA REKLAMO. Podjetni oglasni zavod »Publicitas« d. d. v Zagrebu je izdal obširen katalog o vseh jugoslovenskih listih. Samo strokovnjak more presoditi, koliko truda je to stalo. Navedeni so seveda samo oni dnevniki, listi in časopisi, ki prevzemajo oglase, in mirne duše se sme trditi, da se ni pozabilo niti na eden, četudi manjvažen list. Navedeni so vsi listi, brez ozira na politično pripadnost, na politično smer, brez ozira na jezik in stroko. Ta katalog je vsakomur brezplačno na razpolago.

Gostilničarji! Steklenice si lahko vsak sam vzame pri jedkovico, Sanitas, Celje.

Celjske novice.

Vabilo

k

rednemu občnemu zboru

krajevne organizacije Jugoslovenske demokratske stranke za mesto Celje

ki se vrši

v sredo 11. marca 1925 ob 8. uri zv. v mali dvorani Celjskega doma

z v členu 28. strankinih statutov predvidenim dnevni redom.

*

Še ne organizirani somišljeniki lahko prijavijo svoj pristop k stranki vsak dan razen nedelje v uredništvu »Nove Dobe« med poslovnimi urami, kjer dobe vabila za občni zbor. Ako se je katerega prezrlo vabiti k občnemu zboru, naj to sporoči tajništvu.

OD VODSTVA DEMOKRATSKE STRANKE V CELJU smo prejeli in objavljamo: Vodstvo Demokratske stranke v Celju nima na vsebino članov v »Novi Dobi« nobenega upliva. Zato je tudi članek »Zmaga jugoslovenske misli in temni elementi«, ki je bil objavljen v »Novi Dobi« dne 17. februarja 1925, št. 17., in v katerem se očita tukajšnjim pristašem N. R. S., da so temni elementi, razdiralci narodnih vrst in izdajalci narodnih idej, izšel brez vednosti in odobrenja S. D. S. — Celje dne 28. februarja 1925. — Odbor Demokratske stranke v Celju.

ODBOR ORGANIZACIJE DEMOKRATSKE STRANKE ZA CELJE—OKOLICE je na svoji zadnji seji sklenil prirejati na raznih krajih v bližnji celjski okolici tedenske sestanke članstva. Ti sestanki se bodo vršili vsak četrtek ob 8. uri zvečer na krajih in prostorih, ki se bodo redno objavljali v »Novi Dobi« in drugem našem časopisu. Prvi sestanek se vrši v četrtek 12. marca ob 8. uri zvečer v gostilni Podražaj na Bregu. Vsi somišljeniki se prosijo, da se teh sestankov redno in polnoštevilno udeležujejo.

LJUDSKO VSEUČILIŠČE V CELJU. Cenjeno občinstvo vseh slojev opozarjamo ponovno na predavanje g. Edv. Šimnica »O narodnem gospodarstvu pri starih Egipčanih«, ki se vrši nočjo ob 20. uri v risalnici meščanske šole.

OBRTNIŠKO ZBOROVANJE V CELJU. Občeslovensko obrtno društvo sklicuje za petek, dne 13. marca javen obrtniški shod v celjski Narodni dom. Na dnevnem redu ste točki: 1. Krediti za male obrtnike. 2. Stanovanjski za-

kon. Važno je, da se shoda udeležijo ne samo celjski in bližnji obrtniki, marveč tudi izvenceljske obrtniške organizacije po odposlancih. Začetek zborovanja ob 20. uri.

V. MLADINSKI KONCERT GLASBENE MATICE V CELJU. V nedeljo, dne 15. t. m. priredi Glasbena Matica v Celju svojo koncertno matinejo kot V. mladinski koncert s zelo zanimivim sporedom. Koncert se vrši ob pol 11. uri dopoldne v mali dvorani Celjskega doma. Izvajajo se sledeče skladbe: 1. J. Seb. Bach: Koncert D-mol za glasovir in dvoje gosli: Vivace. — Largo ma non tanto. — Allegro. — 2. Z. F. Bach: Selanka (Pastorale) za klarinet in glasovir. 3. Sl. Osterc: a) Nocturno, b) Humoreska; za godalni kvartet. — Odmor. — 4. Risto Savin: op. 14 »Intermezzo« št. 1; op 14 »Intermezzo« št. 2; za gosli in glasovir. 5. Sl. Osterc: »Serenada« za godalni kvartet. — Spored sam na sebi je izbran in obeta mnogo užitka; zato nam že jamčijo imena sodelujočih. Vstopnina za šolsko mladino 3 Din, za odrasle 10 Din. Predprodaja vstopnic v pisarni Glasbene Matice. — Pri matineji bodo sodelovali ga. Mirca Santicova (klavir), gđc. Milena Verbičeva (klavir) in gg. Egid Franzot (gosli), Karol Sancin (gosli) in Mihael Kindlhofer (klarinet) ter godalni kvartet (gg. Josip Vidmajer, Konrad Fink, Slavko Osterc in Rudolf Wohrlicsek). — V odsotnosti skladatelja g. Rista Savina prevzame njegov part gđc. Milena Verbičeva.

STARŠEM IN NJIH NAMESTNIKOM V VEDNOST. Vodstvo »Glasbene Matice« v Celju sporoča: Ker so se pripetili in se še dogajajo slučaj, da nekateri gojenci »Glasbene Matice« ne plačujejo redno šolnine in zastajajo s plačevanjem iste celo za več mesecev, sporoča vodstvo šole Glasbene Matice, da se bodo taki gojenci črtali iz seznama in izključili. Naknadnih opravičil odsotnosti se nikakor ne more upoštevati, ker je dolžnost vsakogar, da javi svoj odstop, bolezen in odsotnost sploh pravočasno ravnateljstvu oziroma svojemu učitelju. — Naknadno opravičilo zamujenih ur nikakor ne izključuje dolžnosti do plačevanja šolnine. Bolezenski slučaj naj se javi pravočasno ravnateljstvu ustmenim ali pismenim putem. V pravočasno javljenem bolezenskem slučaju veže dolžnost plačevanja šolnine za en mesec od dne prijave dalje. Če pa traja bolezen dalje kot en mesec, se gojence (ka) po enem mesecu črta. Ta red

Dr. Fran Mohorič:

Iz zapuščine dr. Benj. Ipavca.

Prvo izvestje (štev. 132. »Nove Dobe« iz l. 1924.) obljubuje na koncu prinešti Stritarjevo nemško prestavo Prešernove pesmi: »Nezakonska mati«, in te obljube ni izpolnilo.

Ker obljuba dela dolg in ker se ni takoj izpolnilo, naj se izpolni naknadno.

Prešernova pesem: »Nezakonska mati« spada med najlepše, najgloblje občutene svetovne pesmi. Pri vsaki Prešernovi pesmi je zajet in zapet kos življenja je globoko zajet in zapet, — do dna izčrpan v umetni, a vsemu svetu pristopni obliki, zato je pa Prešernova pesem večna in ne bo nikdar izgubila svoje globine, miline in veljave.

Prešernovo pesem prestaviti v drug jezik, se pravi torej — prestaviti kos »večnega« življenja. Prelagatej se mora zavedati važnosti in težav svoje naloge in tudi težnje: prestaviti Prešernov umotvor Prešerna dostojno.

Kako naj se prestavljajo Prešernove pesmi v nemščino, je pokazal Prešeren sam, ki nam je zapustil nekaj vzglednih zgledov s svojimi prestavami.

Kako se sme in kako se ne sme prestavljati Prešerna, je pokazal tudi Stritar, ocenjujoč Samhaberjeve: »Prešerenklänge«. Sveta nevolja ga je bila, ko je našel, da je Samhaber spremenil kitico ali celo kitico mero in ukrojal Prešerna po svoje.

Stritar je spreten prevajalec v slovenščino (ostavil nam je vzgled: pesnitev »Mrtvaški ženini« iz češčine — in začetek Byronovega »Mazepe«), spreten prevajalec pa tudi iz slovenščine v nemščino; prevedel je tri Prešernove sonete s klasičnim uvodom. Prestavil je celo knjigo svojih slovenskih pesmi v nemščino.

Prešernova: »Nezakonska mati« je občutena pristno slovenski. Prestaviti v nemščino se torej pravi približno toliko, kot: prepesniti jo na nemško. Toda če je snov vseobče človeška, se mora dati prestaviti v vse — »človeške« jezike.

Stritar se je potrudil »prepesniti« nekatere pristno slovenske besede tako, da bi tudi Nemec isto slutil in čutil pri vsaki besedi, kakor Slovenec. To je seveda težavno in obenem kočljivo. In tako je nastalo: »Mußt es denn sein und war es auch gut?« ... »Kaj pa je tebe treba bilo?«

Stritar je prestavljaje težil zlasti za tem, da bi se nemška prepesnitev mogla pevati brezhibno po Ipavčevi skladbi. Stritarjeva prestava je tudi — brez dvoma — vredna priča Stritarjeve klasičnosti.

Ponužajoča se priloznost — (malokdaj se nudi) — naj se sme osmeliti in prinešti obenem piščevo prestavo iz mladih dni, s teženjem za kolikormožno dobesednostjo in z opravičenjem, da morda ni započeta z manjšim zavzetjem in željo, i tujim slojem pripomoči kolikor mogoče bližje k izvirniku.

V sledečem objavljamo Prešernovo besedje in obe nemški prestavi »Nezakonske matere«:

NEZAKONSKA MATI.

Kaj pa je tebe treba bilo,
Dete ljubó, dete lepo!
Meni mladi deklici,
Neporočeni materi. —

Oče so kleli, tepli me,
Mati nad mano jokali se
Moji se mene sramvali so,
Tuji za mano kazali so.

On, ki je sam bil ljubi moj,
On, ki je pravi oče tvoj;
Šel je po sveti, Bog ve, kam,
Tebe in mene ga je sram.

Kaj pa je tebe treba bilo,
Dete ljubo, dete lepo!
Al' te je bilo treba al' ne,
Vendar presrčno ljubim te.

Meni nebo odprto se zdi,
Kadar se v tvoje ozrem oči,
Kadar prijazno nasmeješ se,
Kar sem prebila, pozabljeno je.

On, ki ptice pod nebom živi,
Naj ti da srečne, vesele dni!
Al' te je bilo treba al' ne,
Vedno bom srčno ljubila te.

DIE UNVERMÄHLTE MUTTER.

Mußt es denn sein und war es auch
gut,
Daß du zur Welt kamst, du junges
Blut?

Deine Mutter unvermählt,
Steht allein in der weiten Welt.

Vater verfluchte mich und ihn,
Mutter weinte still vor sich hin;
All' die Verwandten sich schämten
mein,
Höhnend wies nach mir Groß und
Klein.

Er, der mein liebster, mein einziger
war,

Er, dein Vater, dem ich dich gebär,
Fort! — in der Not verließ er mich,
Deiner und meiner schämt er sich.

Mußt es denn sein und war es auch
gut,

Daß du zur Welt kamst, du junges
Blut?

Wie es auch sei, für alles Ersatz
Bist mir ja du mein herziges Schatz.

Mir wird der Himmel offenbar,
Elick ich in deine Äuglein klar,
Lächelst du dann so traulich mich an,
Was ich auch litt — es ist abgetan.

Er, der sorgt für der Vöglein Brut,
Wird dich nehmen in seine Hut,
Mußt es denn sein oder mußt es nicht
sein,

Komm' an mein Herz, du bist ja doch
mein!
(Stritar.)

je potreben radi discipline, ki mora vladati na vsakem kulturnem zavodu in prosimo vljudo vse prizadete stare ali njih namestnike, da se blagovolijo ravnati po tem.

PODRUŽNICA SLOVENSKEGA LOVSKEGA DRUŠTVA V CELJU ima svoj občni zbor v sredo, dne 18. marca (pred praznikom sv. Jožefa) ob 4. uri popoldne v hotelu Balkan v Celju. Ob 8. uri zvečer je istotam *družabni lovske večer*. Pričakuje se polnoštevna udeležba lovec pri obnem zboru in lovec kakor tudi drugih sportnikov in njih svojcev pri družabnem večeru. — Odbor.

PLANINSKI SEJM V CELJU. V soboto zvečer se je vršil v prostorih Celjskega doma »Planinski sejm«. Obširni prostori se bili krasno dekorirani in spremljeni v lepo planinsko sliko. Obisk prireditve je bil mnogobrojen in zabava prav prijetna. Ob marljivem sviranju mariborske »Draveso imeli plesalci obilo zabave, neplešalci pa so je našli dovolj v raznih šotirih, planinskih kočah in drugod, kjer so stregle naše brhke planinke in planinci. Zabava je trajala do zgodnjih jutranjih ur. Dobiček, ki bo, kakor čujemo, lep, se uporabi za pogorelo Celjsko koč in za koč v Logarski dolini.

PREDAVANJE V SOKOLSKEM DRUŠTVU. Sokolsko društvo v Celju nadaljuje smoteno ciklus predavanj, ki ga je letos otvorilo. V sredo, dne 4. t. m. zvečer je predaval br. dr. Štempihar o razvoju jugoslovenskega sokolstva ter na podlagi temeljitega znanja snovi v lepi besedi seznanil članstvo z zgodovino sokolstva v naši domovini. Želeli bi, da bi se teh zanimivih predavanj udeleževalo tudi ostalo občinstvo v večjem številu.

REKLAMACIJE ZA POVRNITEV PRESEŽKA ŽELEZN. VOZNIŠTE. Trgovci in industrijalci se opozarjajo, da »Javno skladišče in prevozna družba d. d. v Celju« prevzema reklamacije na tovarnih listih za povrnitev previsoke zaračunane vozne. Pooblastilo za vsako pošiljko mora biti kolkovano s 10-dinarskim kolkom. Plačila po izvršeni reklamaciji po dogovoru. — Javno skladišče in prevozna d. d. v Celju.

NOČNO LEKARNIŠKO SLUŽBO ima ta teden lekarna »Pri Orlu«. Glavni trg.

UPORABA GROBOV NA MESTNEM POKOPALIŠČU. (Razglas.) Pravica uporabe grobov na mestnem pokopališču, ki je bila pridobljena pred 20 leti, je glasom kopališkega reda mestne občine celjske ugasnila. Stranke, ki imajo na imenovanem po-

DIE UNVERMÄHLTE MUTTER.

Warst du mir nötig, mein Kindlein schön,
Kindlein so herzig dich anzusehen,
Mir, dem jungen Mädelein,
Mir ohne Eh'ring Mutter dein?

Vater mir fruchte und schlug auf mich,
Mütterchen weinte und kränkte sich,
Meiner die meinen sich schämten, ach!
Spottend die fremden mir zeigten nach.

Er, der vor Gott ist Liebster mein,
Er, der vor Gott ist Vater dein,
Ging in die Welt, Gott weiß wohin,
Dich und auch mich aus Scham zu flieh'n.

Warst du mir nötig mein Kindlein schön,
Kindlein so herzig dich anzuseh'n,
Warst du mir nötig oder nicht,
Dir nur mein Herz voll Liebe spricht!

Mir scheint geöffnet der Himmel blau,
Wen ich in's liebe dir Auge schau,
Wenn du holdfreundlich mir lächelst zu,
Was ich gelitten, vergessen machst du.

Er, der die Vöglein des Himmels nährt,
Glück sei von ihm dir und Freude beschert!

Warst du mir nötig oder nicht,
Lieb' dich doch mehr wie mein Lebenslicht!

kopališču grobove in želijo iste še vnaprej obdržati, morajo plačati tozadevne pristojbine pri mestni blagajni. Rok poteče dne 31. marca 1925. Po poteku tega roka bo mest. občina prosto razpolagala z grobovi in na njih stoječimi nagrobnimi kamni, ograjami itd. Pristojbina obnove grobov za nadaljnjih 20 let znaša: za rodbinski prostor (3 grobovi) 375 Din, za rodbinski prostor (2 groba) 250 Din, za grobove odraslih 75 Din, za grobove otrok 40 Din. — Mestni magistrat celjski, dne 24. febr. 1925. — Župan: dr. Juro Hrašovec s. r.

V KONCERTNI KAVARNI »CENTRAL« V CELJU se vrše vsak večer elitni salonski koncerti pod vodstvom znanega kapelnika Güldeberga iz Finske.

Celjska porota.

Celje, 6. marca.

UMOR OČETA IN SESTRE.

Smrtna obsodba.

Porotna obravnava proti 29-letnemu Leopoldu Dobravcu, ki je radi izgube posestva, katerega mu je dal zapisati njegov oče, a je šlo pozneje radi večnih pravnih na boben in ga je pri licitaciji kupila njegova 21-letna sestra Matilda, dne 29. decembra na domačiji v Sockem pri Podsredi, umoril svojega očeta Jakoba in svojo sestro Matildo, je bila ob 2. pop. prekinjena in se je ob 3. pop. nadaljevala. Svoj načrt, »da bo nekaj naredil«, je izvršil obdolženec kratko po končani dražbi posestva. Ko je prišel oče dopoldne domov, sta se v veži srečala s sinom in se ostro spogledala. Ko je šel oče pozneje v hlev, je skočil sin na podstrešje po sekuro in nato za njim v hlev. Stari Dobravec je bil ravno pri konjih. Sin ga je v tem trenutku napadel od zadaj in mu s štirimi udarci s sekuro razbil lobanjo, tako da je oče takoj izdihnil. Ko je v tem prihitela obdolženčeva sestra Matilda očetu na pomoč, je ob pogledu na umorjenega očeta od strahu zbežala na dvorišče, kjer jo je brat dohitel in jo s sekuro šestkrat udaril po glavi, tako da se je takoj zgrudila na tla. Nato je odhitel v kuhinjo, se vrnil z dolgim nožem in že umirajočo še trikrat zabodel v prsni ter s tem usmrtil.

Obdolženec slika na razpravi očeta kot prepirljivega človeka in zdražbarja, podčrtava pa vse okolnosti, ki bi mu utegnile koristiti. Priče o umorjenem očetu ne vedo povedati ničesar slabega.

Porotnikom je bilo stavljenih pet vprašanj, nakar je bila razprava ob 8. zvečer za eno uro prekinjena. Ob 9. se je razprava zopet nadaljevala. Porotniki so po daljšem posvetovanju vprašanje hudodelstva umora Jakoba in Matilde Dobravce soglasno potrdili, nakar je bil Leopold Dobravec obsojen na smrt na vešalih. Obsojenec se je proti obsodbi pritožil in splošno ni kazal mnogo znakov kesa.

S tem slučajem je bilo prvo letošnje porotno zasedanje celjskega okrožnega sodišča zaključeno. Tekom celega zasedanja sta bili izrečeni dve smrtni obsodbi (nad Francem Podleskom radi roparskega umora in nad Leopoldom Dobravcem radi dvojnega umora).

Gledališče.

Repertoar:

Torek 10. marca ob 20.: »Rosmersholm«. Gostovanje članov ljubljanskega Narodnega gledališča.

MESTNO GLEDALIŠČE. V nedeljo, dne 8. t. m. ob 16. uri se je vršila v mestnem gledališču že četrta predstava Župančičeve »Veronike Deseniške«. Gledališče je bilo zelo dobro zasedeno. Večino publike so tvorili posetniki iz daljine okolice in Savinjske doline. Igranje je bilo prav zadovoljivo. Igra je tudi to pot napravila splošno globok utis.

Kino.

MESTNI KINO. Pondeljek 9. marca: ob pol 7.: »Daysi«. Velemestna veseloigra v 6 dej. V glavni vlogi Lya Mara. Za mladino dovoljeno; ob 8. uri: »Sanin« (evangelij ljubezni). Po ro-

manu Mihajla Arcibaševa. V glavnih vlogah: Magda, Sonja in Oskar Beregi. Za mladino ni dovoljeno. — Torek 10. marca: ob pol 7. in 8.: »Daysi«.

KINO GABERJE. Pondeljek 9., torek 10. in sredo 11. marca: »Veliki flirt«. Senzacijska drama v 5 dej. V glavni vlogi Gunar Tolnaes.

Sport.

I. S. S. K. Maribor — S. K. Celje. 3 : 1 (0 : 1). Po daljšem odmoru se je vršila v nedeljo, dne 8. t. m. ob 15. uri na celjski glaziji prva prvenstvena tekma. Rezultat ni zadovoljiv, če upoštevamo stalno premoč Celjanov v 1. polčasu. Mariborčani niso izpolnili nad, katere smo stavili vanje z ozirom na to, da imajo letos že eno težko tekmo za seboj. Napad ni enoten, o kaki tehniki ni govora, edino obramba je bila na mestu. Celjskemu moštvu se je poznalo, da nima treninga, in posledica tega je bila, da v drugem polčasu ni vzdržalo ostrega tempa. Najboljši del moštva je bila obramba; leva zveza in desni half v napadu nista zadovoljila. Igra je bila deloma odprta. Vsekakor so Celjani prednašali dobro igro in obstoja upanje, da pri spremenjeni sestavi moštva prihodnjič bolje odrežejo. Vratarjeve parade so bile deloma posrečene, ali riziko za to je bil prevelik in sigurno obdržana žoga koristi več, nego drzen izpad. Po nedeljski formi moštva sklepam, da gre poraz na račun »Planinskega sejma«. Razveseljivo je dejstvo, da ni bilo pri nobeni tekmi videti toliko občinstva, žal pa je bila večina zastojkarjev. Igrišče je sramota za Celje in kritika gostov upravičena. Sodnik gosp. Ochs je bil strog, njegove odločbe objektivne in umestne. **16.**

Gradjanski : Primorje. 7 : 0. Nogometna tekma med zagrebškim Gradjanskim in ljubljanskim Primorjem, ki se je vršila v nedeljo 8. t. m. v Ljubljani, je končala z zmago Gradjanskega v razmerju 7 : 0.

Prosveta.

NOVA KNJIGA. Pravkar je izšla v založbi Ig. Kleinmayr-ja in Fed. Bamberg-a, d. z o. z. v Ljubljani potrebna in lepo opremljena knjiga: »Knjigovodstvo za stavbno, umetno in strojno ključavničarstvo in za železolarstvo«. Spisal jo je s sodelovanjem veleindustrijalca Avgusta Žabkarja profesor Henrik Podkrajšek. Vezana knjiga stane 62 Din. Ključavničarstvo spada dandanes med najbolj razvite kovinske obrte. Zato je bilo za knjigovodstvo te stroke že davno treba posebne knjige, in sicer take, kakršno podajata občeznani veleindustrijalec Avgust Žabkar in profesor Henrik Podkrajšek. Za skupno delo sta se združila prvič praktik in teoretik in nam podala knjigo, ki je sestavljena za potrebe našega malega obrtnika ter upoštevala vse, kar je treba vedeti knjigovodji za srednje obrate te vrste. V knjigi so zgledi in naloge za enostavno in tabelarno knjigovodstvo za obrate z enim in več pomočniki, za stavbno, umetno in strojno ključavničarstvo in za železolarstvo. Pri vsakem zgledu in pri vsaki nalogi poda knjiga tudi vse to, kar mora vedeti obrtnik, če hoče natančno določiti procenete za upravne stroške in za dobiček. Dočim so ti procenti pri zgledih v knjigi izračunjeni, dobi pri nalogah knjigovodja samo podatke, da izračuni procenete sam. Tudi ni v knjigi nobenega naročila, ki bi zanj ne bile navedene porabljene sirovine in pomožne tvarine. Knjiga je lepa pridobitev za slovensko obrtno šolstvo, to pa tembolj, ker doslej nismo imeli nobene knjige te vrste. Zato naj bi si jo omislil vsak, ki se uči ključavničarstva, oziroma izvršuje kot mojster ali pomočnik. Brez nje bi ne smel biti noben učenec in noben absolvent strojne delovodske in višje strojne šole na tehniški srednji šoli v Ljubljani. S to knjigo naj bi razpolagala vsaka šolska knjižnica. Imeti bi jo pa morali tudi učenci obrtnih nadaljevalnih šol, osnovnošolski učitelji pa vsi od kraja. Knjiga jim bo mentor, ki naj jih pripravlja za pouk na obrtnih nadaljevalnih šolah in jih vzpodbuja zainteresirati za to.

sirati za to najširše sloje, v prvi vrsti pa obrtne zadrage, njih člane in pripadnike.

»SOKOLSKI GLASNIK«. 4. številka ima sledečo vsebino: E. Gangl: Četrta obletnica smrti brata staroste Oražna. — Dušan M. Bogunović: Sokolstvo u Južnoj Srbiji. — Iz starešinstva JSS. — Iz prosvetnega odbora JSS. — Sokolska Matica. — Iz žup. — Raznoterosti. — Jugoslovenski Sokol: Dr. Riko Fux: Dr. T. G. Masaryk. — Karel Novák: Kako nas sadašnjica upuče na potrebu Sveslavenstva. — S. Vrdoljak: Pitanje igrališta. — Ferdo Desaty, Zagreb II.: Kada da vršimo glavne skupštine i natjecanja. — Dr. A. Košir: Anatomija in fiziologija človeka s posebnim ozirom na telovadbo. — Pregled. — Književnost.

Dekleta in vzgoja.

V vsakem dekletu je treba gledati samo ženo, kar bo ona nekega dne morda postala, ker se ne more z gotovostjo reči, da se bo poročila. Potemtakem mora biti ona toliko svobodna kakor mladenič, ki živi samostojno. Zabloda je, če se kultivira v ženi prirodna sramežljivost, če se povečuje njena slabost in uči, da živi samo pod voljo drugega. Najsi bo ona stara vdova ali vdovica, njej bo zelo potrebno, da ima svoje mišljenje, da pozna svojo moč, da si česa upa. Pogosti so slučaj, ko mora žena sama povzeti inicijativo, da sama izbere, da presodi. Kaj bo tedaj iz nje, ako je naučena, da se samo pokorava? Volja je prvo orožje, ki ga je treba dati v roke tatju, ki je poklicano, da stopa skozi življenje.

Colette Yver.

Kako pogrešno je, bati se zveze med mladeničem in dekletom! Ona stoji s svojo vražjostjo, pretkanostjo, prerano razvitim pogojevanjem nad njim. Njega se ji ni treba v ničemer bati. Ona, ki ne ve ničesar, ve, da gospodari z njim, ona mu inspirira željo po dopadanju in strah pred razžalitvijo. Pred takim dekletom pozablja on na nizke želje. Tega ga je sram in to mu je zoprno. Ona je njegova najboljša vzgojiteljica, njegov angel-čuvar v pravem pomenu besede.

Paul Margueritte.

Deklica: kako je to smešno! Izgleda tako enostavno, a ničesar ne veste o nji. Prav hitro razumete ženo, ki je živela, ki pozna življenje. Nasprotno, če gre za deklico, ne pogodite ničesar več.

Guy de Maupassant.

V čustvovanju deklet tiči nedolocen element, ki prve tuge njihovega srca takoj odene s tragičnostjo.

Paul Bourget.

Dekleta je treba poznati v letih sanjarij, ker je prepozno poznati ženo samo v času želje. Treba se je naučiti: hoteti visoko, da se ne poželji prenizkega.

P. H. Loyson.

Ljubezen dekleta je ena sama požnost. Njo je treba opazovati z občudovanjem.

H. F. Amiel.

Dekleta upropaščajo nasveti žen bolj nego moški pogledi.

Pierre Louys.

Curiška borza

v pond. 9. marca Zagreb: 8-35

ZAGREBSKA BORZA

Dunaj: 0.0868—0.0888.
Milan: 2.53—2.56.
London: 295.25—298.25.
New-York: 61.64—62.64.
Pariz: 3.225—3.275.
Praga: 1.8360—1.8660.
Curih: 11.94—12.04.

Listnica upravnistva.

C. K. Matke št. 1, pošta Sv. Pavel pri Preb.: Javite nam Vaše polno ime in pošljite 10 Din vnaprej, potem se oglaš objavlj.

Odgovorni urednik: Rado Pečnik.
Izdaja in tiska: Zvezna tiskarna, Celje.

6 belih

6 rjuh iz močne tkanine
à 2 m Din 360—, à 2¼ m
Din 400—, iz pristnega
lanenega platna à 2 m
Din 450—, à 2¼ m Din
510— prodaja se v vele-
trgovini R. STERMECKI, Celje. Kdor
pride z vlakom osebno kupovat, dobi
nakupu primerno povrnitev vožnje.
Cenik zastoj! Trgovci engros cene!

Proda se posestvo

na prav lepi legi, četrt ure oddaljeno od trga Šmarje, obstoja iz lepega zidanega poslopja, travnika, njiv in gozda, skupaj 5 oraloj zemlje. Cena Din 100.000.— izve se pri g. ALOJZIJU VICAR, Šmarje pri Jelsah.

Pianino

se kupi, odnosno se zamenja zelo dobro ohranjen harmonij za pianino. Tozadnevne pismene ali pa osebne ponudbe je staviti na predsednika oficirskog doma Celjskog garnizona (Komanda Celjskog vojnog okruga). 3—1

15-letno dekle želi vstopiti v kakšno trgovino z mešanim blagom. Naslov: Elizabeta Zajo, Celje, Ljubljanska cesta št. 10.

Sprejemem takoj več pomočnikov učenca.
ter pridnega in poštenega

Dobravec Mihael, Celje, slikar in pleskar, Gosposka ul. 2.

Zvezna tiskarna

CELJE

Izvršuje vsa v stroko spadajoča dela najhitreje in po dnevnih cenah. Izdeluje vse tiskovine kakor časopise, trgovske, šolske in uradniške tiskovine, knjige, cenike itd. do najnovejšega barvnega tiska. Najbolje urejena

KNJIGOVEZNICA

Izvršuje hitro in solidno knjigoveška dela od najpreprostejših do najfinišnih izpeljave

Zahvala in priporočilo.

Dne 18. februarja 1925 pogorel mi je že v drugič vezani kozolec; naša domača

zavarov. deln. družba „Dunav“ v Zagrebu

mi je potom podružnice za Slovenijo v Ljubljani v najkrajšem času izplačala polno zavarovalno vsoto Din 50.000— brez odbitka.

Zahvaljujem se s tem imenovani družbi za hitro in res kulantno izplačilo ter obenem priporočam vsem posestnikom, da zavarujejo pri naši domači in že dolgo dobro znani zavarovalni delniški družbi »DUNAV« v Zagrebu.

Juvanje, dne 5. marca 1925.

Franc Kolenc,
zavarovanec, lesni trgovec.

Štuler Josip,
priča.

Brinovec Ivan,
priča.

Cene znižane!

Cene znižane!

Oglejte si tudi Vi

novi došli blago za gospode in za damske obleke, cefir, šifon, razno perilo po znatno **znižanih cenah**

v manufakturni in modni trgovini
Miloš Pšeničnik, Celje,
Kralja Petra cesta 5.

Vedno v zalogi
pravi tirolski
lodnili 204

Postrežba solidna!

—6

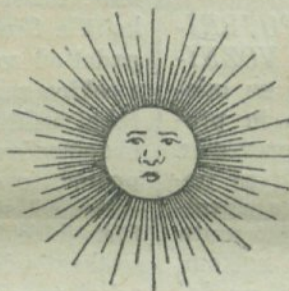
Na drobno!

Pri

Na debelo!

Kupujte

po konkurenčnih cenah v veletrgovini pri **„Solncu“**



Kupujte

po konkurenčnih cenah v veletrgovini pri **„Solncu“**

manufakturno in modno blago

kakor n. pr.: Sukno, hlačevina, tiskovina (Druck), cefir, volna za jumperje, pavola v vseh barvah, prejca, vezena, blago za prte, dežnike, kravate, moško perilo, svilene robce, vence za neveste, flor nogavice i. t. d.

Platno belo in rujava,
Kupi pri nas samo pravo.

Zato prepričajte se vsi,
Da pri nas po ceni se dobi.

A. Drofénik, Celje, Glavni trg 9.

Zahvala.

Za vse izraze sožalja, ki sem jih prejel ob smrti svoje, dne 4. t. m. umrle soproge, kakor tudi vsem, ki so jo spremili na njeni zadnji poti, se pristrčno zahvaljujem.

Najlepša hvala vsem darovateljem krasnih vencev in cvetk, predvsem osobju celjske pošte, olupševalnemu društvu in sosedom.

Bog plačaj vsem, ki so ji nudili tolažbe tekom njene dolgotrajne bolezni.

Celje, dne 7. marca 1925.

Lojze Rihteršič.

Popolnoma varno naložite denarne prihranke pri zadrugi

LASTNI DOM

stavb. in kreditni zadr. z om. zavezo v Gaberju pri Celju

Obrestuje hranilne vloge po 8%.
Večje stalne vloge po dogovoru najugodnejše.
Jamstvo za vloge nad 1 milijon 250.000 Din.

Pisarna v Celju, Prešernova ulica št. 15.

63—26

Kleparstvo, vodovodne inštalacije in naprava strelovodov
Franjo Dolžan

CELJE - Kralja Petra cesta - CELJE

Sprejema vsa dela zgoraj omenjenih strok kakor tudi popravila
Postrežba točna. Cene zmerne. Solidna izvršitev.

477 —91

Pupilarnovaren in javnokoristen denarni zavod celjskega mesta
Mestna hranilnica celjska

Ustanovljena leta 1864. — Pod trajnim državnim nadzorom.

V lastni palači pri kolodvoru.

Vsi hranilniški posli se izvršujejo najkulantneje, hitro in točno. Ugodno obrestovanje. Pojasnila in nasveti brezplačno.

Vrednost rezervnih zakladov nad Kron 25.000.000.—

Za hranilne vloge jamči mesto Celje s celim svojim premoženjem in z vso svojo davčno močjo.